



Grupo de Comunicaciones Internacionales de China (CICG):

Sus funciones y rol del vicepresidente

Autores

Pablo Morales Estay
Programa Asia Pacífico
Departamento de Estudios
Email: pmoralesestay@bcn.cl

Contexto

Visita delegación del Grupo de Comunicaciones Internacionales de China (CICG)

Resumen

El Grupo de Comunicaciones Internacionales de China (CICG por sus siglas en inglés) –también conocido como Oficina de Distribución y Publicaciones en Idiomas Extranjeros de China- es una entidad gubernamental china dedicada a la publicación y distribución de materiales en lenguas extranjeras.

Su objetivo principal es mejorar la comunicación y el entendimiento entre China y el mundo, difundiendo información sobre la cultura, la política, la economía y la sociedad china en varios idiomas

El CICG depende directamente del gobierno chino y trabaja en estrecha colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores y otras entidades gubernamentales para alinear sus actividades con las estrategias diplomáticas y culturales de China.

Nº SUP: 141198

Introducción

En marco de la visita de la delegación china proveniente del China International Communications Group (CICG), en abril de 2024 a la Biblioteca del Congreso Nacional (BCN), se elabora el presente documento.

En él se resumen brevemente el rol y funciones de la CICG, junto con una reseña del jefe de la delegación y vicepresidente de la institución, Yu Tao.

I. China International Communications Group - CICG

Fundado en octubre de 1949, el Grupo de Comunicaciones Internacionales de China (CICG) -también conocido como Oficina de Distribución y Publicaciones en Idiomas Extranjeros de China- es una organización de prensa y publicaciones que asume la tarea de la comunicación internacional de China, a través de la difusión de sus libros, publicaciones periódicas y redes del país.

El CICG, es una entidad gubernamental china dedicada a la publicación y distribución de materiales en lenguas extranjeras. Su objetivo principal es mejorar la comunicación y el entendimiento entre China y el mundo, difundiendo información sobre la cultura, la política, la economía y la sociedad china en varios idiomas.

El CICG está compuesto por 21 subsidiarias, administra dos asociaciones nacionales y tiene 26 sucursales en el extranjero en 14 países y regiones. Sus publicaciones se distribuyen en más de 180 países y regiones, y su audiencia en línea se extiende por todo el mundo (China International Communications Group, s/f).

Entre las principales actividades del CICG se incluyen:

- Publicación de libros y revistas: Producen y distribuyen una variedad de materiales impresos, incluyendo libros, revistas y periódicos, en múltiples idiomas, abarcando temas, desde la cultura china y su historia, hasta el desarrollo económico y la política. Se estima que anualmente publica unos 3.000 libros y publicaciones periódicas en más de 40 idiomas.
- Servicios de traducción: Ofrecen servicios de traducción para difundir la literatura y documentos oficiales chinos a un público global. Durante las últimas siete décadas, ha promovido el intercambio y cooperación entre los traductores profesionales en China y el resto del mundo. Entre sus hitos destaca la creación del CATTI o Prueba de acreditación de China para traductores e intérpretes (CATTI) (China International Communications Group, s/fa).
- Difusión de información digital: A través de plataformas digitales y sitios web, el CICG proporciona contenido en diferentes idiomas, facilitando el acceso global a la información sobre China. El CICG cuenta con 36 medios en 14 idiomas, para acceder a información en línea sobre el país, entre sus principales plataformas destaca China.org.cn y People's China.
- Intercambios culturales: Participan en la promoción de intercambios culturales y educativos, organizando eventos y programas que fomentan una mejor comprensión entre China y el resto del mundo. Anualmente, el CICG y sus socios celebran alrededor de 100 conferencias y foros internacionales de alto nivel, incluido encuentros de intercambios culturales entre los países del BRICS, el Foro Beijing-Tokio, el Diálogo de alto nivel sobre los medios de comunicación entre China y Corea del Sur, el Foro de Cooperación de Medios China-ASEAN, entre otros (China International Communications Group, 2022).

Este organismo depende directamente del gobierno chino y trabaja en estrecha colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores y otras entidades gubernamentales para alinear sus actividades con las estrategias diplomáticas y culturales de China.

Desde 2018, el CICG está liderado por su presidente, Du Zhnyuan, y su vicepresidente Yu Tao, desde 2020 (China International Communications Group, s/fb).

II. Yu Tao

Maestría en artes y traductor senior de la institución, Yu Tao es el vicepresidente del Grupo de Comunicaciones Internacionales de China (CICG) desde 2020. Siento antes de su nombramiento presidente del China Pictorial Publications (China International Communications Group, s/fb).

En su rol, Yu Tao ha desempeñado un papel significativo en la promoción de la narrativa china a nivel mundial. Su trabajo implica supervisar y coordinar las operaciones de medios en diversas plataformas, incluyendo televisión, radio, publicaciones impresas y digitales, con el objetivo de difundir las perspectivas y políticas chinas.

Durante su gestión, Yu Tao ha estado involucrado en la expansión de la red de medios del CICG, buscando aumentar su alcance y efectividad en comunicar los puntos de vista de China a una audiencia global.

Reflejo de ello, han sido su participación en instancias internacionales como la Iniciativa BRI (Belt and Road Initiative) en 2023 y el Foro China-América Latina en 2022. Junto con la visita a países como Francia, Brasil, Bélgica y Alemania y Uzbekistán, en marco de la promoción del diálogo cultural entre las partes.¹

Referencias

China International Communications Group (s/f). About CICG. En: http://www.cicgcorp.com/2022-04/26/content_41952836.html

China International Communications Group (s/fa). Translation. En: http://www.cicgcorp.com/node_1012191.html

China International Communications Group (s/fb). Leadership. En: http://www.cicgcorp.com/node_1012193.html

China International Communications Group, (2022). Cooperation. En: http://www.cicgcorp.com/2022-04/26/content_41951944.html

¹ Dichos eventos fueron obtenidos a través de las actividades publicadas en el sitio oficial de la CICG.

Nota aclaratoria

Este trabajo ha sido elaborado a solicitud de parlamentarios del Congreso Nacional de Chile, bajo sus orientaciones y particulares requerimientos. Por consiguiente, sus contenidos están delimitados por los plazos de entrega que se establezcan y por los parámetros de análisis acordados. No es un documento académico y se enmarca en criterios de neutralidad e imparcialidad política.



Creative Commons Atribución 3.0
(CC BY 3.0 CL)